

在故事中学英语
在学习中看故事
职场英语从此变得生动有趣



杜小拉职场英语丛书
朱琦 主编

杜小拉职场英语 菜鸟入职记

小拉今年22，刚从学校毕业，初入职场。她会遇到什么人，什么事？让我们一起跟随小拉去玩转职场吧！



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

主 编 朱 琦
策 划 荣晶凤
编 著 荣晶凤 顾建花
审 校 Gordon Tung Lam
插 图 逯 杨

职场英语

之
职场人职业记



上海交通大学出版社

内 容 提 要

本系列图书采用新颖的编写手法,通过杜小拉这个人物在外企打工的经历,来描述数十个工作常用场景的英语对白,并加入虚构的情节,使得读者在娱乐中获得学习的体验。丛书分为菜鸟入职记、白领奋斗记、金领成功记三部,分别涉及刚刚入职、晋升及发展、职业瓶颈及突破等阶段的职场英语,语言地道、人物丰富、个性鲜明、故事连贯、结构新颖,书中所体现的时尚气息符合当代年轻白领和大学生的欣赏口味。

本书为杜小拉职场英语系列中的菜鸟入职记,可供初涉职场的白领人士及大学生阅读。

图书在版编目(CIP)数据

杜小拉职场英语之菜鸟入职记/朱琦主编. —上海:
上海交通大学出版社, 2011
(杜小拉职场英语)
ISBN 978-7-313-06989-4

I. ①杜… II. ①朱… III. ①英语—口语
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 250276 号

杜小拉职场英语之菜鸟入职记

朱 琦 主 编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话: 64071208 出版人: 韩建民

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

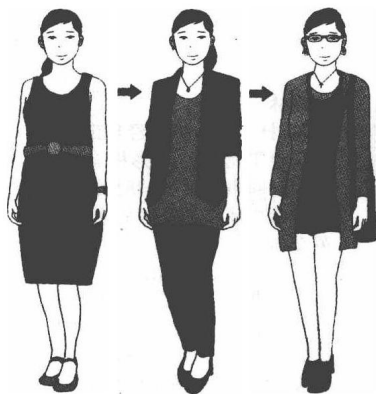
开本: 787 mm×960 mm 1/16 印张: 12.25 字数: 221 千字

2011 年 2 月第 1 版 2011 年 2 月第 1 次印刷

印数: 1~4030

ISBN 978-7-313-06989-4/H 定价: 25.00 元

版权所有 侵权必究



杜小拉

本书的女主角。2004年7月毕业于上海对外贸易学院。茫茫职场中的一个普通小白领；敏感、坚韧。在群英荟萃的大上海，与众人一样为理想摸爬滚打。碰到困难爱发牢骚，有时莫名悲观，严重需要旁人的鼓励和帮助。

英文名： Sarah

身高： 161 cm

出生日期： 1984年2月7日

星座： 水瓶

爱好： 旅游，美食，血拼

最大的梦想：有一天可以不为了钱而工作！



女魔头主管

真名：张胜男。毕业于新加坡国立大学工商管理专业。冷酷、独立、决断，作风雷厉风行，以自我为中心。无情的完美主义者。高高在上的女权主义者。年过不惑而未婚。

英文名： Miranda 身高：165 cm

出生日期： 1968年7月28日 星座：狮子

爱好： 玩双节棍

最大的梦想：做上市公司主席



海折皮

真名：刘佳丽。是杜小拉的学姐，也是小拉的姐妹淘，精明、漂亮却爱慕虚荣，满口英文。留学归来后，曾在上海数家外企工作，跳槽经验丰富，深谙外企生存之道。现任职于上海一知名外企做总经理助理。因为曾留学美国，属于“海龟”，好名牌包包，买不起就总等名牌打折时购买，遂被朋友戏称“海折皮”。

英文名： Lily

身高： 165 cm

出生日期： 1982年10月15日

星座： 天秤

爱好： 一切名牌的东西，泡吧

最大的梦想：嫁入豪门



管家林

真名:林子郁。销售经理助理,工作经验丰富。为人彬彬有礼,是同部门同事搞砸事情时的挡箭牌和收拾烂摊子的好好先生。

英文名: Tony

身高: 177 cm

出生日期: 1982年9月15日

星座: 处女

爱好: 看电影,晨跑

最大的梦想:有质量的生活



太子蒋

真名:蒋富。传说是公司董事的皇太子。头脑简单,色大胆小,做事急于求成,但总是需要别人为他擦屁股。

英文名: Peter

身高: 178 cm

出生日期: 1983年4月17日

星座: 白羊

爱好: 吃喝玩乐

最大的梦想:成为中国 Casanova!



Antonio

Safo 品牌的意大利创意总监。浪漫的单身贵族,典型的意大利人,热情似火。工作中脾气暴躁,对生活充满激情。在工作中结识小拉后被其深深吸引。

身高: 186 cm

出生日期: 1975年12月3日

星座: 射手

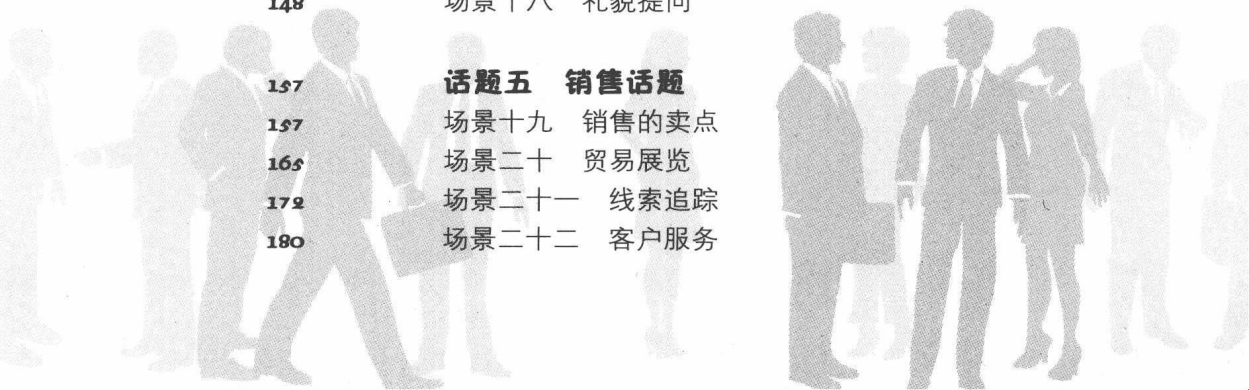
爱好: 美食,美女

目 录

在故事中学英语，
在学习中看故事，

职场英语也变得生动有趣

1	话题一 初入职场
1	场景一 讨论简历
9	场景二 面试
17	场景三 商务着装
24	场景四 了解周围的同事
33	话题二 日常事务
33	场景五 商务传真和复印
40	场景六 电话接待和电话预约
48	场景七 备忘录
56	场景八 商务信函
64	场景九 下订单和匿名信
74	场景十 议论老板
82	话题三 办公室政治
82	场景十一 头脑风暴
91	场景十二 午餐闲聊
100	场景十三 上下班
110	话题四 商务交流
110	场景十四 请求帮助
120	场景十五 接待客户
129	场景十六 参观工厂
138	场景十七 聊天破冰
148	场景十八 礼貌提问
157	话题五 销售话题
157	场景十九 销售的卖点
165	场景二十 贸易展览
172	场景二十一 线索追踪
180	场景二十二 客户服务



话题一 初入职场

场景一 讨论简历



场景指数

难度指数：★★

实用指数：★★★★

搞笑指数：★★



杜小拉工作一年后,对 A 公司的过度压榨和老板的专横跋扈忍无可忍,终于决定跳槽。考虑到稳定的福利保障,她觉得去欧美企业是比较明智的选择。可是面对众多的竞争者,如何让自己的简历脱颖而出呢?

这天,在星巴克,她约了海折皮讨教一些写简历的经验。



杜小拉: Lily, I'd like you to do me a favor.

海折皮: Yeah ... I know. I won't get the coffee for nothing. Just go ahead! What can I do for you?

小拉听说简历要 eye-catching(抓人眼球),必须要 unique(与众不同的),她问海折皮,她那么多年工作下来,看到过哪些特别的简历?



海折皮: Well, I have seen a resume made in flash which I thought was really interesting. And there was this other time when an interviewee printed his resume on his T-shirt, which proved to be shocking as well as effective.

杜小拉: Hang on a second ... It's because your company *specializes in* (专门从事) design. But I just want to be a salesperson in a foreign trade company or a *multi-national corporation* (跨国公司). Don't you think those styles are a little bit *extravagant* (夸张的)?

海折皮: Well, it's you who ask me how to be more unique!

杜小拉: OKay, it's my fault ... So ...

杜小拉打了个哈哈,马上提出让海折皮给她 proofread(改一改) 她的简历。



海折皮: Certainly! Let me have a look ... personal information, education, experience, training ... um ... I think you may *polish* (润色) the "language skill" section. You can speak four languages, so you might as well put that on your resume.

杜小拉: What? I didn't know I have such a *gift* (天赋) for language.

海折皮: I mean 2 languages and 2 dialects ... just to recap it: Mandarin, English, Shanghaiese and Cantonese. Isn't that right?

杜小拉一下子没想明白,难道会讲上海话和广东话都算是语言技能吗?



海折皮: Of course. A lot of employers expect their *sales-reps* (销售代表) to communicate with *clients* (客户) from different areas in the world. And ...

杜小拉: And save the company from having to hire a translator.

海折皮: Yes! Haha ... you got the point!

杜小拉对于雇主能从薄薄一页纸看出一个人是否 *well-rounded* (全才的) 感到不可思议。



海折皮: The resume is limited. That's why *job interviews* (面试) are necessary to let people get to know the real you. But resumes can be helpful in explaining things and providing good information for a *prospective employer* (潜在雇主, 未来老板).

杜小拉追问海折皮,像自己这样的美女,要不要在简历上贴照片来加分获得面试机会。



海折皮: It's hard to say. Take our company as an example. American *human resources directors* (人力资源总监) often focus on one's work experience and educational background. Those both indicate *an applicant's qualifications* (求职者的资历) and *salary expectations* (期望薪资). In addition, most Americans will not put any personal information and pictures on their CVs. We can't tell his or her *marital status* (婚姻状况) and age, even appearance in a CV. That's the difference between a CV and a resume.

杜小拉恍然大悟,原来 CV 就是专业的履历,没有太多的个人信息,包含工作和教育背景,中国人定义的求职简历其实是 resume。小拉想去美企,可是美企为什么不像国企那样关注个人信息呢?

海折皮: Because America has many laws to *ensure equality* (保证平等) and



prevent discrimination (避免歧视). Americans are not required or even expected to put information of such a personal nature on their resumes. The purpose is to prevent discrimination in hiring based on age, gender or marital status.

小拉明白了,她决定 take this into her consideration(好好考虑一下),在简历上 highlight(突出)她的工作经验,不过以她的外貌,她决定还是贴上照片,增加竞争力。

对话译文

杜小拉: 莉莉,我想请你帮个忙。

海折皮: 行啊。我就知道你的咖啡不是白请的。说吧,帮什么忙?

※ ※ ※

海折皮: 嗯,我曾见过有份简历用的是 Flash 动画,非常有意思。还有一次,我们面试了一个人,他把简历印在了自己的 T 恤上,很震撼,也很有效果……

杜小拉: 等等,等等。那是因为你们公司是做设计的,但是我只想在外贸公司或者跨国公司里做个销售,你不认为那种形式有点太夸张了吗?

海折皮: 是你问我要怎么做到独特的呀!

杜小拉: 好吧,算我错,那么……

※ ※ ※

海折皮: 当然! 让我看看,个人信息、教育背景、经验、培训……唔,我认为你应该再加上语言技能这一项。你会说四种语言,不妨把这个写在你的简历里。

杜小拉: 什么? 我怎么不知道我有这种语言天赋!

海折皮: 我是指两种语言和两种方言,汉语、英语、上海话和广东话,不是吗?

※ ※ ※

海折皮: 当然很重要。你就想想吧,很多老板都期待自己的销售能和来自不同地区的客户交流,而且……

杜小拉: 而且还省了雇用翻译的钱!

海折皮: 对! 哈哈,你说得没错。

※ ※ ※

海折皮: 简历提供信息的确是有限的。这也就是为什么求职面试那么重要,它能让人了解真实的你。可是简历在说明一些情况方面还是有帮助的,而且

它能给你未来的老板留下好印象。

※ ※ ※

海折皮：这很难说。就拿我们公司来说吧，美国的人力资源总监通常关注一个人的工作经验和教育背景。这两项体现出应聘者的资质和薪水期望值。而且，美国人不愿意把照片和个人信息表达在履历上，我们也无法从履历上判断一个人的婚姻状况、年龄甚至外貌。这是履历和简历的区别。

※ ※ ※

海折皮：因为美国有许多确保平等防止歧视的法律。所以美国人不要甚至不期望应聘者把个人信息写在履历上。其目的是为了防止在招聘时出现歧视年龄、性别或者婚姻状况的情况。

我爱记单词

Words:

sales-reps /n. 销售代表
eye-catching /adj. 引人注目的
unique /adj. 独特的
extravagant /adj. 夸张的
polish /v. 润色
impressive /adj. 令人印象深刻的
expectation /n. 期望值
discrimination /n. 歧视
highlight /v. 强调, 突出

resume /n. 简历
proofread /v. 校对
client /n. 客户
well-rounded /adj. 全面发展的
potential /adj. 潜在的
qualification /n. 资格
equality /n. 平等
gender /n. 性别
gift /n. 天赋

Phrases:

personal information / 个人信息
multi-national corporation / 跨国公司
CV = curriculum vitae / 履历
human resources director / 人力资源总监
job interview / 工作面试
ensure equality / 保证平等
prevent discrimination / 避免歧视
give a good impression / 留下好印象
take ... into consideration / 将……考虑在内
prospective employer / 潜在雇主, 未来老板
an applicant's qualification / 求职者的资历

specialize in / 专门从事
marital status / 婚姻状况
do a favor / 帮忙
have a gift for / 有……的天赋
be based on / 基于……
salary expectation / 期望薪资

我爱学词组

1) specialize in 专门从事

【原文】

杜小拉认为只有专门从事设计的公司才需要风格夸张的简历时对海折皮说: Hang on a second ... It's because your company *specializes in design* (专门从事设计).

【词组释义】

specialize in: 由 *special* 演变而来的动词词组, 搭配介词 *in* 使用, 可以用来表示专攻、专门经营、专长于某事等。常常出现在公司的简介中。

【用法和例句】

例一: Engaging in real estate development, we *specialize in* small-profit businesses to serve the wage-earners. 本公司从事房地产开发, 专营微利房, 为工薪阶层服务。

例二: Revenue centers *specialize in* the sale of products or services. 收入中心专门销售产品或提供服务。

2) take ... into consideration 将……考虑在内

【原文】

小拉明白了, 她决定 *take this into her consideration* (好好考虑一下), 在简历上 *highlight* (突出) 她的工作经验, 不过以她的外貌, 她决定还是贴上照片, 增加竞争力。

【词组释义】

take ... into consideration: 比较正式地表示考虑别人的意见、建议时所用的词组, 尤其在商务场合和谈判中可以表明认真考虑的态度, 同时带来缓冲的余地。常用的还有 *without consideration* 不加以考虑; *under consideration* 在考虑中。

【用法和例句】

例一: We've taken your claim into our careful consideration. 我们已经就你们提出的索赔做了仔细研究。

例二: A bad plan is not worth taking into consideration. 糟糕的计划不值得考虑。



Tips: 怎样用简历说服他给你 15 分钟的面试机会?

● “有卖点(selling point)”是如今公认“好”简历的标准。可创意虽好,但也并非说服面试官最有力的证据。除非你应聘的是创意行业(creative business),或者你能确保这个创意能够有效地帮助你推销自己,而不是哗众取宠。

● “简洁明了(brevity)”也是好简历的重要标准。很多人喜欢把简历弄得花里胡哨,这可不算是创意。我们希望求职者(applicants)把自己的经历有层次、有重点、一目了然地展现出来。突出阐述符合应聘职位要求的工作经历或技能,最容易被面试官(interviewer)接受。

● 请相信一张够专业的报名照也会是强有力的敲门砖。它往往会让看见你照片的人产生一睹真面目的兴趣。所以尽可能挑选职业装包装自己。不要寄希望于PS技术,如果你在照片上大动手脚,只会让人在看见你本人后感到失望。

Resume

Job objective: Sales-representative

A wealth of professional knowledge and skills to effectively complete the company issued sales targets, keen market insight, diligence, effort. A self-driven sales with excellent communication who efficiently serves clients and foster quality relationship with colleagues.

Key strengths include:

- * Excellent language skills: English, Mandarin, Shanghainese, Cantonese
- * Good at clients' resources extension

Personal

Name: Du Xiaola

Gender: Female

Native Place: Shanghai

Health: Excellent

Degree: Bachelor of Economics

Date of Birth: the 7th of February, 1982

Mobile Phone: 1360284 × × × ×

Tel: 021 - 6200 × × × ×

Email Address: sarahdu@hotmail.com

Zip Code: 200030

Address: Apartment 202, No. 7, Huaihai Road, Xuhui District, Shanghai

Experiences

2004/8 - present Work as an assistant sales manager in Hong Kong Asean Trading Ltd.. Hand Relationship building & development for garment OEMs, as well special garment OEMs to increase sales; presentation and training for OEMs and key customers; Eastern area new dealership development and dealer training as well as support in key projects & customers; Seminar & conference initiative and arrangement with marketing for business development and promotion.

Education & Certifications

Bachelor of Economics (2004) - International Economy and Trade - Shanghai Institute of Foreign Trade, China.

CET4 Certificate (2002)

CET6 Certificate (2004)

Computer skills: Windows, Word, Excel, Power Point, Internet.

话题一 初入职场

场景二 面试



场景指数

难度指数：★★★

实用指数：★★★★★

搞笑指数：★★



经过无限量“海投”(海量投简历)和“电锯”(电话里遭到拒绝)之后,小拉无比受挫,但好胜心极强的她又总是阿 Q 似地宽慰自己,此处不留姐,自有留姐处。有时候,有足够的耐心时好运自然会降临。然而,当好运降临的时候,一定要有足够的能力去抓住,才能成功变身,在众多的竞争者中脱颖而出,成为强者。

这天小拉正在午睡,以 day dream(做白日梦)的方式慰藉着自己受挫的心灵,突然接到了来自 SAFO 上海贸易公司 human resource department(人力资源部)的面试通知。



杜小拉: Hello, this is Sarah speaking.

Judy 王: Hello, this is Judy from SAFO Shanghai Foreign Trade Company.

We'd like to *inform* (通知) you of an interview at 9:30 a.m. next Monday.

杜小拉: That's great. Thanks for informing me.

小拉挂了电话之后,兴奋异常,又是熨西服又是把已经锃亮的皮鞋擦了又擦,边擦边幻想着自己已然是 SAFO 的一名靓丽白领,穿梭在 luxuries(高端奢侈品)和 upper-class(上层社会)之间。带着这样的幻想与憧憬,很快到了星期一早上的面试。

星期一大早,小拉就到了 SAFO 公司的办公楼。办公楼闹中取静,离市中心的步行街仅几步之遥。小拉心里暗喜,下班了还可以去血拼一把消遣消遣。正这么胡思乱想着,接待员叫到了小拉的名字。小拉赶紧起身又整理了一下自己的 outfit(服饰)和 hairstyle(发型),敲开了 interviewer(面试官)的办公室门。



杜小拉: Good morning, I'm Sarah here for the interview.

Judy 王: OK. I've read your resume. So, can you sell yourself in two minutes?

小拉想,只给我两分钟的时间,我一定要 put my best foot forward(全力以赴)。于是,略一沉思,便娓娓道来。



杜小拉: Apart from my qualifications and experience, I consider myself as being hardworking, *responsible* (负责任的) and *diligent* (勤劳的) in any project that I *undertake* (从事). I should also inform you

that apart from being *bilingual* (双语的), I am also *fluent* (流利的) in various types of Chinese *dialects* (方言), which would prove most useful when dealing with natives from our homeland. Another *strength* (长处) of mine is my *intercultural communication skills* (跨文化交流技能), which can be a great *asset* (财富) when dealing with foreign trade.

Judy 王: You can also speak *Cantonese* (广东话)?

杜小拉: Yes. I know that your company also covers *domestic marketing*, (国内市场) which, I believe, needs local *professionals* (专业人才) who specialize in dialects. And since Cantonese is the 2nd most popular spoken Chinese dialect in the world, my *mastery* (精通) of the dialect will *undeniably* (不可否认的) benefit your company a lot.

Judy 王: From your resume, I learned that your last position was sales representative for a garment trade company. Why did you decide to leave your former post and work for our company?

小拉心一紧,知道这个问题暗埋陷阱,一不小心就会落个“叛徒”的骂名。还好事先做好了功课。于是,小拉自信而诚恳地对面试官说道:



杜小拉: After three years of experience within the company, I personally felt that I had gained enough skills and knowledge to consider moving on to a more *prestigious* (著名的) company. Besides, the opportunity to work for SAFO would present me with something which I believe to be more challenging and a lot more *motivating* (激励人的). And your “people - oriented” enterprise culture is what I’ve been seeking for.

Judy 王: How do your former employer and co-workers describe you in your work and daily life?

: My former colleagues consider me as being “*disciplined* (自我约束的), *astute* (敏锐的) and a person who always pays attention to detail”. And occasionally some even might say that I’m a *nit-picker* (挑剔的人) especially when I take charge of some project.